

Легостаева Оксана Вячеславовна

канд. пед. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Орловский государственный
университет им. И.С. Тургенева»

г. Орёл, Орловская область

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ФИЛЬМА “LEGENDS
OF THE FALL” В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ
НА НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ ПОДГОТОВКИ В ВУЗЕ
(ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ)**

Аннотация: статья освещает особенности методики преподавания иностранных языков на неязыковых направлениях подготовки в вузе, обращая особое внимание на использование художественных фильмов как средства обучения. В статье также поднимается проблема толкования термина «языковая личность» и демонстрируется комплекс упражнений к фильму «Легенды осени» с учетом лингвострановедческих реалий иноязычной культуры.

Ключевые слова: языковая личность, страноведческий аспект, коммуникативная компетенция, культурологическая картина мира, комплекс упражнений.

Преподавание иностранных языков на нефилологических факультетах имеет ряд специфических особенностей. Во-первых, это связано с содержанием курса по иностранному языку в вузе, во-вторых, с общим уровнем владения иностранным языком учащихся, в-третьих, с постановкой конкретных целей и задач, обусловленных профилем учебного заведения. Зачастую, в этих условиях, культурологический аспект изучения иностранных языков вообще не берётся во внимание. Следовательно, обучение иностранным языкам посредством ознакомления со страноведческими реалиями, то есть через элементы, кванты культуры не находит отражения или представлено ничтожно малым количеством современных учебников, учебных пособий, комплексом упражнений в методике преподавания иностранных языков на нефилологических факульте-

тах. Ещё один немаловажный аспект, который нужно учитывать при работе, это понятие «личности студента», поскольку обучение ведётся не с пассивными слушателями или речепотребителями, а с активными, творческими, познающими языковыми личностями.

«Одной из таких форм ознакомления с культурой страны изучаемого языка является просмотр эпизодов аутентичного художественного фильма и выполнение различного рода упражнений с целью усвоения лексических единиц, терминов, называющих определенные страноведческие реалии, развития лингвистических, познавательных, коммуникативных способностей. Например, в рамках тем «Education», «English as a global language», «English-speaking countries» по учебнику И.П. Агабекяна [1], студентам предлагается четыре текста из 6-го, 7-го и 8-го уроков. Тексты можно классифицировать по признаку географического положения, политической, экономической и образовательной системы Соединённого королевства и США, например: Text 6A «The United Kingdom», text 6B «History of London», text 7A «The United States of America», text 8A «Higher Education in the UK». Хорошим дополнением для аккумуляции экстралингвистических знаний о стране изучаемого языка и сопоставления культурных, исторических, географических, профессиональных, бытовых и правовых особенностей двух культурных пространств: (американского и русского) является не только текст, но и аудиовизуальная опора, то есть фильм» [2]. Американская художественная картина «Legends of the Fall» режиссера Эдварда Цвика / Edward Zwick (1994; 2ч. 13м.), проливающая свет на взросление трех непохожих друг на друга братьев Ладлоу во времена Первой Мировой войны, как нельзя лучше отвечает поставленным учебным целям на развитие ментальных процессов, таких как сравнение, классификация, абстрагирование, обобщение и, в конечном итоге, на совершенствование одного из четырёх видов речевой деятельности, а именно говорения. Художественная лента не позволяет обучающимся остаться пассивными наблюдателями, так как фильм повествует о проблемах, с которыми неизбежно сталкиваются молодые люди и

девушки в пору своего взросления: первая любовь, горькое разочарование, томительная разлука и непростые поиски себя и своего места в жизни. Картина является полнометражной экранизацией одноимённого романа американского писателя Джима Хэррисона / Jim Harrison 1979 года. Режиссер фильма, следуя за сюжетом романа, погружает трех братьев Альфреда, Тристана и Сэмюэла в череду любовных перипетий к одной девушке, а затем бросает их в фронтовые окопы, подвергая их родственные отношения серьезной проверке. Фильм призывает зрителей разделять такие общечеловеческие жизненные ценности как любовь, дружба, сострадание, преданность, ответственность, бережно и внимательно относиться друг к другу, уважать семейные ценности, любить жизнь и продолжать жить, не смотря на тяжелые испытания и даже смерть близких. Вот комплекс упражнений, реализующий эти задачи.

Вашему вниманию представлены следующие виды упражнений: языковые, коммуникативно-речевые, социокультурные. Разберём каждое из них подробнее. «Языковые направлены на усвоение форм коммуникативного поведения в стандартных ситуациях, например: подберите значение слова для соответствующей коммуникативной ситуации. Коммуникативно-речевые задания формируют и развивают умения межличностного общения на основе приобретенных навыков, например, работа с вокабуляром: подбор дефиниций, синонимов, антонимов, а также инсценированные диалога, полилога из просмотренного эпизода. Социокультурные направлены на усвоение норм иноязычной культуры, их примерами являются анализ и выделение банка страноведческих реалий и языковых средств. Не менее важным в данной работе является и развитие воспитательной функции. Сам сюжет фильма культивирует семейные ценности: преданность, сострадание, жертвенность, чувство долга, способность прийти на помощь независимо от жизненных обстоятельств. В заключение необходимо сказать ещё об одной важной функции данного вида деятельности – эстетической, а именно привитие хорошего вкуса и его развитие. Что касается страноведческого аспекта, то он касается не только общих образовательных тем, но и

узкоспециальных, например, основ американской культурологической картины мира, литературы, географии, истории, философии, экологии, конфессиональных различий. Заключительная цель – умение обсудить фильм по одному из предложенных на выбор студентам разделу (упражнения после просмотра эпизодов фильма – *post viewing activities*). Необходимо отметить, что данные примеры заданий относятся к комплексу упражнений, выполняемых до, во время и после демонстрации фильма» [2]. Весь фильм демонстрируется не полностью, так как разбит на эпизоды и сопровождается субтитрами. Такая разбивка по эпизодам очень удобна для повествования всей картины, поскольку эпизоды освещают практически весь жизненный цикл братьев Ладлоу с юности до последнего дня.

К речевым упражнениям мы отнесём:

Episode 1. The Ludlows at the Ranch (Жизнь семьи Ладлоу на ранчо).

Write a mini-composition about family relations of the Ludlows (William and Isabel and their three sons). Pay special attention to personal features of the brothers (Alfred, Tristan, Samuel) trying to describe peculiarity of their upbringing in childhood and youth.

How does one stab (a native american – a cree friend of the colonel) characterize Alfred, Tristan And Samuel?

You may use the following adjectives (им. прилагательные): (responsible/ответственный, cautious, careful/осторожный, заботливый; risky, venturesome/рискованный; loyal, devoted/верный, преданный; fearless/бесстрашный; inventive/изобретательный; educated/образованный; naive, confiding/наивный, доверчивый; well-versed in Native American traditions/хорошо разбирающийся в традициях коренных американцев; composed/хладнокровный; courageous, brave/мужественный, храбрый, ect.).

Answer the following questions:

1. Why did Colonel William Ludlow decide to leave the army and move with his family to a remote part of Montana?

2. Why did Williams's wife Isabel make up her mind to leave her husband and three sons and move to Europe some time later? Did she participate in her sons' upbringing afterwards? How did Tristan treat his mother after it?

3. Who else lived at the ranch with the Ludlows? What were the relations between them?

4. How did William, Alfred and Tristan accept Susannah – Samuel's fiancée into their family? Were they happy at that moment?

5. Why did Samuel and Alfred join the Canadian Expeditionary Force and participate in the World War I? Why did Tristan join them?

К коммуникативно-речевым:

Episode 5. Horrors of War (Ужасы войны).

Answer the following questions:

1. What did Samuel tell Susannah about him, brothers and his attitude towards war in his letters from front?

2. How did Alfred and Tristan take care about their young brother?

3. In spite of their mutual care about Samuel, Alfred and Tristan weren't on friendly terms with each other, were they? Prove your answer.

4. Why was Samuel killed? Describe the situation.

5. How did Susannah react to tragic news about Samuel? What helped her get over (зд.: пережить) this grief? (горе)

6. Why didn't Colonel Ludlow let Susannah go to Boston right after Samuel's funeral (похороны)? Was this delay (зд.: промедление) fatal for her? What did One Stab compare her to (зд.: с чем ее сравнил Один Удар)?

Choose the right variant:

1. Alfred was wounded in the ...

a) hand;

b) leg;

c) neck;

2. Tristan didn't come home at once because ...

a) he wanted to be a soldier up to the end of the war;
b) he hated Alfred and didn't want to meet him again;
c) he was plagued with guilt over Samuel's death (зд.: его мучало чувство вины за смерть Сэмюэла) and needed time to put up with this grief (зд.: ему нужно было время, чтобы смириться с этим горем).

К социокультурным:

Episode 7. Alfred and Susannah

Study extra-linguistic realias concerning american culture:

Extra-linguistic knowledge.

«Legends of the Fall» – «a 1994 American epic historical drama Western film directed by Edward Zwick and based on the 1979 novella of the same title by Jim Harrison, the film is about three brothers and their father living in the wilderness and plains of Montana in the early 20th century and how their lives are affected by nature, history, war, and love. The film's time frame spans from the early 1900s, World War I, through the Prohibition era, ending with a brief scene set in 1963. The film was nominated for three Academy Awards and won for Best Cinematography» [3].

Edward Zwick – «an American filmmaker and producer of film and television. He has worked primarily in the comedy-drama and epic historical film genres, including «About Last Night», “Glory”, Legends of the Fall, and “The Last Samurai”. He is also the co-creator of the television series thirtysomething and “Once and Again”. Zwick's body of work has earned numerous accolades, including an Academy Award and BAFTA Award” [3].

Jim / James Harrison (1937–2016) – «an American poet, novelist, and essayist. He was a prolific (плодовитый) and versatile (разносторонний) writer publishing over three dozen books in several genres including poetry, fiction (художественная литература), nonfiction (научная литература), children's literature, and memoir (мемуары). He wrote screenplays, book reviews, literary criticism, and published essays on food, travel, and sport. His first commercial success came with the 1979

publication of the trilogy of novellas, «Legends of the Fall», two of which were made into movies» [3].

Prohibition («Сухой закон», общенациональный запрет на продажу, производство и транспортировку алкоголя) – “(in the US) the period from 1919 to 1933 when it was illegal by national law to make or sell alcohol and alcoholic drinks. Prohibition wasn’t popular, and it was too expensive to make sure that the law was obeyed. It also produces criminals like Al Capone who made and sold alcohol” [4].

Choose the right variant:

1. Susannah accepted Alfred’s proposal at last because ...

- a) she sincerely loved him;
- b) she didn’t care (зд.: ей было все равно);
- c) she wanted to be closer to Tristan.

2. ... symbolizes a Legend in the movie

- a) Alfred;
- b) Susannah;
- c) Tristan.

Список литературы

1. Агабемян И.П. Английский для технических вузов: учеб. пособие для вузов / И.П. Агабемян; П.И. Коваленко. – Ростов н/Д: Феникс, 2012. – 347 с. (Высшее образование)

2. Легостаева О.В. Использование художественного фильма «Paddington» на занятиях иностранного языка в нефилологическом ВУЗе (теоретический и практический аспекты) / О.В. Легостаева // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2016. – Т. 15. – С. 2576–2580. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2016/96437htm>

3. Legends of the Fall [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/Legends_of_the_Fall (Дата обращения 13.09.2021)

4. Oxford Guide to British and American Culture. Oxford University Press, 2005. – P. 270.